



ANA VILAR

Doctorante et traductrice. Née à La Corogne (Espagne) en 1990.

✉ ana.vilar.g@gmail.com ☎ +34 678 22 54 37 [in /anavilargarcia](https://www.linkedin.com/in/anavilargarcia)

EXPERIENCE

Employée de bureau : communication
British Schools RC (Reggio Calabre, Italie)
Février 2014 – Juillet 2014

Traductrice et sous-titrice ES > EN
TEXTUAL, S.L.L. (Huelva, Espagne)
Janvier 2013 – Juin 2013

Traductrice EN > ES
más+menos magazine (Séville, Espagne)
Septembre 2012 – Décembre 2012

Employée de bureau : traduction et communication
OCV – UDC (La Corogne, Espagne)
2011-2012

Invigilation & gestion des examens officiels de Cambridge. Attention au public, en italien et en anglais. Organisation d'événements. Translation & localisation IT <> EN. Community management & graphic design. *Teaching assistant*, avec enfants de 4 ans.

Traduction audiovisuel et sous-titrage de documentaires. Traduction et localisation web. Traduction de textes généraux.

Traduction d'articles journalistiques.
Collaboration avec la recherche de l'auteure.

Rédaction, édition et publication de textes informatifs. Traduction et localisation web GL, ES > EN. Collaboration avec la gestion de projets. Attention au public. Community manager.

EDUCATION

Doctorat (2014 - présent)
[Université de Picardie Jules Verne](#) (France)

Master (2012 – 2013)
[Université de Séville](#) (Spain)

Licence (2008 – 2012)
[Université de La Corogne](#) (Spain)

Programme Erasmus (2010 – 2011)
[Université de Gênes](#) (Italie)

Linguistique et traduction: Étude des sciences du langage en français et leur application à la traduction en espagnol, anglais et français.

Traduction et Interculturalité: Étude des théories et méthodologies de la traduction et leur application pratique en textes de disciplines différentes.

Philologie Anglaise: Étude des questionnaires linguistiques de l'anglais, l'espagnol, le galicien et le portugais. Étude des aspects culturels des pays anglophones.

Etudes italiennes et allemandes: Étude des cultures italienne et allemande : histoire du cinéma, histoire de la musique, histoire de l'art, linguistique, littérature, etc.

PRIX

Université de La Corogne, 2010
Université de La Corogne, 2008

III Prix de Traduction de Textes Scientifiques FR > GL
Excellence Académique au Baccalauréat et mention très bien au Baccalauréat

LANGUES

Espagnol	★★★★★	native
Galicien	★★★★★	native
Anglais	★★★★☆	C2
Italien	★★★★☆	C2
Français	★★★★☆	C1
Allemand	★★★☆☆	B1
Portugais	★★★☆☆	A2

COMPETENCES

Travail en équipe	Internet
Productivité	Networks
Communication	Windows
Organisation	Office Package
Créativité	Aegisub
Résolution de problèmes	Graphic design
	Data bases

INTERETS

Littérature
Apprentissage de langues
Cuisine
Voyager
Graphic design
Musique
Coopération